

Hochbau und technischer Dienst Edilizia e servizio tecnico

Zuständigkeit der Abteilung

Die Abteilung umfasst sechs Ämter und hat folgende Aufgabenbereiche:

- Planung und Durchführung aller landeseigenen Hochbauten, einschließlich der Gesundheits- und Sozialbauten;
- Instandhaltung aller öffentlichen Bauten des Landes;
- Erteilung und Verwaltung der entsprechenden Bauaufträge;
- geologische und geotechnische Untersuchungen für alle Körperschaften, Erstellung der entsprechenden Projekte und Prüfung der Baustoffe.

Technische Tätigkeit der Abteilungsdirektion

Über die allgemeinen Koordinations- und Führungsaufgaben hinaus nimmt der Abteilungsdirektor folgende spezifische Aufgaben wahr:

- Gesamtkoordination bei der Durchführung aller Hochbauvorhaben;
- Erstellung und Verwaltung des Hochbauprogramms (Jahresprogramm und Fünfjahresprogramm);
- Vorbereitung des Programms für die Gewährung von Schulbaubeiträgen; diese Funktion hatte Abteilungsdirektor Andrea Segà und er wird sie auch in Zukunft beibehalten;
- Begutachtung der Projekte öffentlicher Körperschaften;
- Vorsitz im Technischen Landesbeirat bei der Beurteilung der Bauprojekte;
- Projektierung von verschiedenen Hochbauten.

Competenza della Ripartizione

La Ripartizione è composta da sei uffici e comprende le seguenti competenze:

- progettazione ed esecuzione di tutte le opere edili provinciali, comprese le opere sanitarie e sociali;
- manutenzione di tutte le opere pubbliche provinciali;
- aggiudicazione e gestione dei relativi appalti;
- indagini geologiche e geotecniche per tutti gli enti ed elaborazione dei relativi progetti, prove su materiali di costruzione.

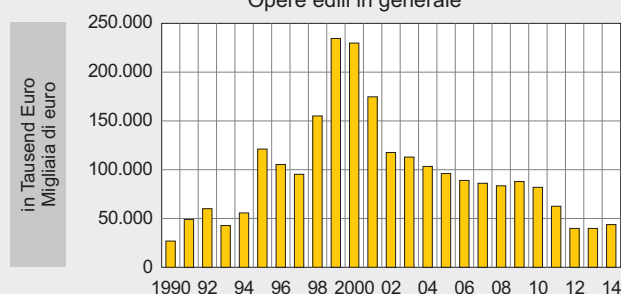
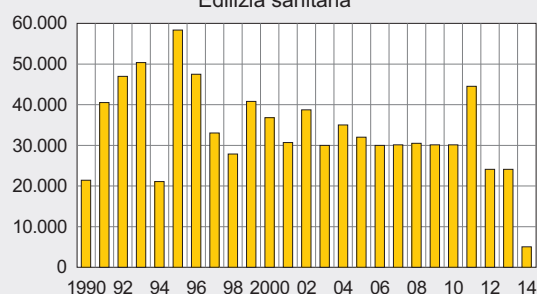
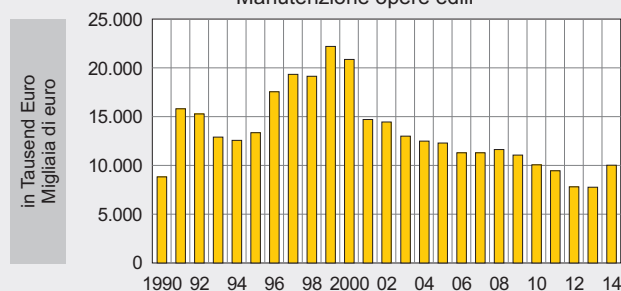
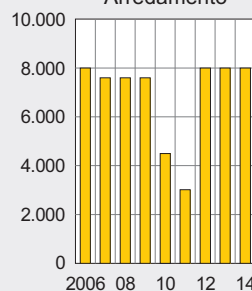
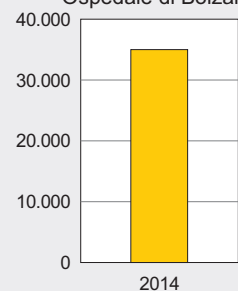
Attività tecnica della Direzione della Ripartizione

Oltre ai compiti generali di coordinamento e di direzione, il Direttore di Ripartizione svolge i seguenti compiti specifici:

- Coordinatore unico per l'esecuzione di tutte le opere edili;
- Elaborazione e gestione del programma edilizio (programma annuale e quinquennale);
- Elaborazione del programma per la concessione di contributi per l'edilizia scolastica; questa funzione viene svolta attualmente ed anche in futuro dal Direttore di Ripartizione Dr. Arch. Andrea Segà;
- Pareri tecnici sui progetti degli enti pubblici;
- Presidenza nel Comitato Tecnico Provinciale per la valutazione dei progetti;
- Progettazione di diverse opere edili.

Entwicklung der verschiedenen Ausgabenkapitel - 1990-2014

Andamento dei diversi capitoli di spesa - 1990-2014

Kapitel 21210.00
CapitoloHochbauten im Allgemeinen
Opere edili in generale**Kapitel 10205.05**
CapitoloSanitätsbauten
Edilizia sanitaria**Kapitel 21105.20**
CapitoloBauhaltung
Manutenzione opere edili**Kapitel 21210.15**
CapitoloEinrichtung
Arredamento**Kapitel 21210.25**
CapitoloKrankenhaus Bozen
Ospedale di Bolzano

© astat 2015 - sr

Organisation der Bauabwicklung

1. Für jedes Bauvorhaben bestellt der Gesamtkoordinator einen internen Verfahrensverantwortlichen, der die Verantwortung trägt für den korrekten Verfahrensablauf, für die termingerechte Abwicklung des Bauvorhabens, für die Einhaltung des Kostenrahmens und für die Qualitätssicherung.
2. Als technische Unterstützung (TU) für die Projektsteuerung werden bei besonders komplexen Bauvorhaben externe Techniker herangezogen.
3. In monatlichen TBK-Sitzungen (Technische Beratung und Koordination) klärt der Projektsteuerer gemeinsam mit den Nutzern alle technischen Fragen sowie den Baufortgang.

Organizzazione edile

1. Per ogni opera il Coordinatore unico nomina un Responsabile unico di procedimento (RUP), il quale assume la responsabilità dell'intero procedimento di esecuzione dell'opera nel rispetto dei tempi stabiliti e dei costi nonché della qualità del lavoro.
2. Per opere particolarmente complesse possono essere incaricati tecnici esterni come supporto tecnico (ST) a sostegno dell'attività dei Responsabili di progetto.
3. Nelle sedute mensili di coordinamento (consulenza tecnica e coordinamento) il Responsabile di progetto, in collaborazione con gli utenti, approfondisce tutti gli aspetti tecnici collegati con l'esecuzione dell'opera.

4. In wöchentlich stattfindenden Baustellenbegehungen sorgen die Techniker dafür, dass die Qualität der Ausführung gesichert wird.
5. In den letzten Jahren wurde die Planung von Hochbauvorhaben verstärkt amtsintern durchgeführt.
6. Bei sehr großen und wichtigen Bauvorhaben wird die Planung mittels Planungswettbewerb ausgeschrieben.
7. Durch monatlich stattfindende Dienstbesprechungen auf Amts- und Abteilungsebene wird der ständige Informationsfluss gewährleistet.

4. Nelle visite settimanali di cantiere, i tecnici assicurano lo standard qualitativo richiesto nell'esecuzione dei lavori.
5. Negli ultimi anni è stata incrementata l'attività di progettazione interna da parte dei tecnici degli Uffici.
6. Per opere importanti e di particolare complessità vengono indetti concorsi di progettazione.
7. Attraverso riunioni di servizio mensili all'interno degli Uffici e della Ripartizione viene garantito il flusso continuo delle informazioni.

Anzahl der amtsinternen Planungen, Projektsteuerungen und technische Unterstützung

Numero di progettazioni, coordinamenti di progetto e supporto tecnico tramite i tecnici degli Uffici

Amtsinterne Planungen, Projektsteuerungen und technische Unterstützung Coordinamenti di progettazioni, coordinamenti di progetto e supporto tecnico	Abt. direktion Direz. Ripartiz	Amt Ufficio 11.1	Amt Ufficio 11.2	Amt Ufficio 11.3	Amt Ufficio 11.4	Amt Ufficio 11.5	Amt Ufficio 11.6	Insgesamt Totale
	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.	Nr. n.
Amtsinterne Planungen Progettazioni all'interno degli uffici	/	15	26	10	5	/	4	60
Projektsteuerungen und technische Unterstützung Responsabili interni di progetto e supporto tecnico	/	53	69	29	7	/	7	165
Gesamtzahl der Projekte Totale progetti	/	68	95	39	12	/	11	225

Verschiedene Neuerungen

In der Abteilung wurden verschiedene Arbeitsgruppen oder einzelne Mitarbeiter eingesetzt, die sich mit folgenden wichtigen, innovativen Themen befassen:

1. Maßnahmen zur Steigerung der Akzeptanz moderner Baukultur in der Öffentlichkeit - Fortführung und Vertiefung auf verschiedensten Ebenen;
2. Bürokratieabbau bei den Verwaltungsverfahren auf Staats- und Landesebene - Erarbeitung von konkreten Vorschlägen;
3. Neuordnung des gesamten Archivs in der Abteilung: Gebäudetechnisches Archiv (GTA), Fotoarchiv, Archiv für Architekturmodelle; schrittweise Einführung einer digitalen Ablage;
4. Überarbeitung des Projektmanagement- Handbuchs für Projektsteuerer (PS) - Mitarbeit ;

Diverse innovazioni

Diversi gruppi di lavoro in Ripartizione o singoli collaboratori si sono occupati delle seguenti innovazioni, che trattano argomenti importanti:

1. strategie per favorire l'accogliimento da parte dell'opinione pubblica dei temi dell'architettura moderna - proseguimento e approfondimento su diversi livelli;
2. riduzione della burocrazia nei procedimenti amministrativi a livello statale e provinciale - elaborazione di proposte concrete;
3. nuova organizzazione generale dell'archivio della Ripartizione: archivio tecnico degli edifici (GTA), archivio fotografico, archivio di modelli di architettura; introduzione dell'archiviazione digitale;
4. Rielaborazione del Management di progetto - Manuale del responsabile unico del procedimento (RUP) - collaborazione;

5. Kodex der Verträge - Anwendung der staatlichen und europaweiten Bestimmungen im Bereich der öffentlichen Bauarbeiten;
6. ÖPP - Öffentliche Private Partnerschaft; diese innovative Finanzierungsform wurde von der Landesregierung gewünscht;
7. Energieeinsparung - energetische Sanierung von Altbauten und Installierung von Photovoltaikanlagen;
8. Facilitymanagement - Implementierung der Conject-Software;
9. Neue Sicherheitsbestimmungen und neue technische Bestimmungen im Bauwesen - Anwendung und Handhabung der neuen Vorschriften;
10. Internetauftritt der Abteilung - die Homepage wurde laufend aktualisiert;
11. Ausführung der Planungswettbewerbe für Architektur von hoher Qualität;
12. Ermittlung des Baukostenindex (BKI) für relevante Bauten;
13. Ankauf von Immobilien.

Schulung des Personals

Die **Schulung** des Personals konzentrierte sich vor allem auf folgende Bereiche:

- Sensibilisierung der Mitarbeiter für die Merkmale und Werte moderner Baukultur;
- Steigerung der Qualität der Baukultur und Steigerung der technischen Qualität im Bauwesen;
- Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter in den Bereichen Projektmanagement, Kostencontrolling, Verwaltung und Anwendung neuer Gesetze, Arbeitsschutz und Informatik.
- Schulung der Führungskräfte und der engsten Mitarbeiter.

Erfolgsbilanz

1. Internationale Anerkennung

Im Rahmen des „Concorso/mostra AGIbILE e BELLA - architetture di qualità per la qualità delle scuole“ wurden zwei Bauvorhaben prämiert:

- Fachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ im Kapuzinerkloster in Bozen;
- Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstentum in Burgeis, Mals.

5. codice dei contratti - adozione delle norme statali ed europee nel settore dei lavori pubblici;
6. PPP - Partenariato Pubblico Privato; questa forma innovativa di finanziamento viene sostenuta dalla Giunta Provinciale;
7. risparmio energetico - risanamento energetico degli edifici esistenti ed installazione di impianti fotovoltaici;
8. Facility Management - implementazione del programma Conject;
9. nuova normativa in materia di sicurezza e nuove norme tecniche nel settore edilizio - adozione ed applicazione delle nuove prescrizioni;
10. presentazione Internet della Ripartizione - il sito viene costantemente aggiornato;
11. esecuzione di concorsi di progettazioni per un'architettura di alta qualità;
12. rilevamento dei costi standardizzati per tipologie di opere pubbliche;
13. acquisto degli immobili.

Formazione del personale

La **formazione** del personale si è concentrata soprattutto sui seguenti settori:

- sensibilizzazione dei collaboratori verso le caratteristiche e i valori della cultura edilizia moderna;
- miglioramento della qualità nella cultura edilizia e miglioramento della qualità tecnica nel settore edile;
- formazione e aggiornamento dei collaboratori nei settori management di progetto, controllo dei costi, amministrazione e applicazione di nuove leggi, sicurezza sul lavoro e informatica.
- Formazione dei dirigenti e dei collaboratori.

Bilancio di successi

1. Riconoscimento internazionale

Nell'ambito del "Concorso/mostra AGIbILE e BELLA - architetture di qualità per la qualità delle scuole" sono state premiate due opere:

- Scuola per le professioni sociali "Hannah Arendt" nel Convento dei Cappuccini a Bolzano;
- Scuola Agraria e forestale Fürstentum a Burgusio, Malles.

2. Seminare und Tagungen

Im Jahr 2014 wurde folgendes Architektur-seminar im Auftrag der Abteilung Hochbau und technischer Dienst organisiert:

- „Corporate Architecture“ - Oktober 2014;
- Tagung in Zusammenarbeit mit dem Netzwerk lernenraum mit dem Titel „Metamorphose der Schule“ - November 2014.

3. Dokumentarfilm

In Zusammenarbeit mit der RAI Südtirol konnte der Dokumentarfilm **„Baustelle Südtirol“** gedreht und im Februar 2014 ausgestrahlt werden.

4. Publikationen

Folgendes gelungenes Gebäude ist in der international renommierten **Architekturzeitschrift** veröffentlicht worden:

- **Zeitschrift „OF Arch“:** Fachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ im Kapuzinerkloster in Bozen.

2. Seminari e convegni

Nel 2014 è stato organizzato dalla Ripartizione Edilizia e servizio tecnico il seguente seminario di architettura:

- "Corporate Architecture" - ottobre 2014;
- Convegno in collaborazione con la rete spazio-apprendimento con il titolo "Metamorfosi della scuola" - novembre 2014.

3. Filmato documentario

In collaborazione con la RAI Alto Adige si è potuto girare il documentario "Baustelle Südtirol" che è stato trasmesso nel febbraio 2014 sulla stessa rete.

4. Pubblicazioni

L'edificio seguente è stato pubblicato sulla rinomata **rivista di architettura** internazionale:

- **Rivista "OF Arch":** Scuola per le professioni sociali "Hannah Arendt" nel Convento dei Capuccini a Bolzano.

Hochbau: Zone Ost

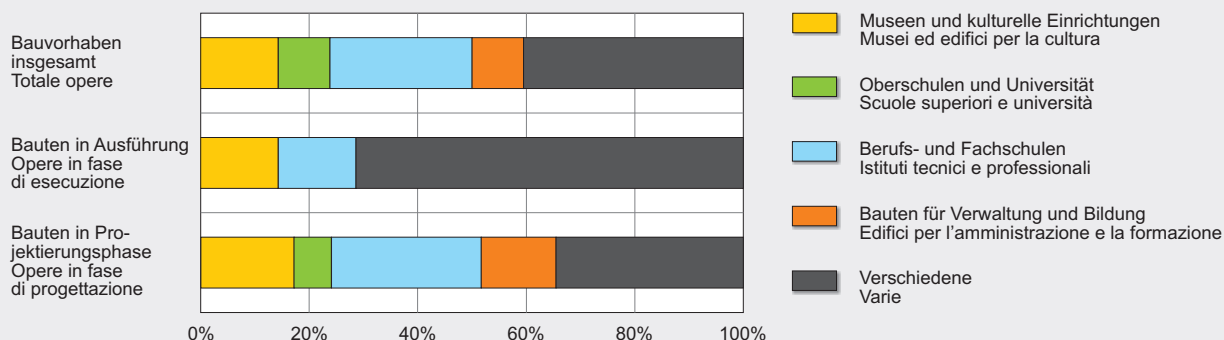
Abgewickelter Bauprogramm - 2014

Edilizia: zona est

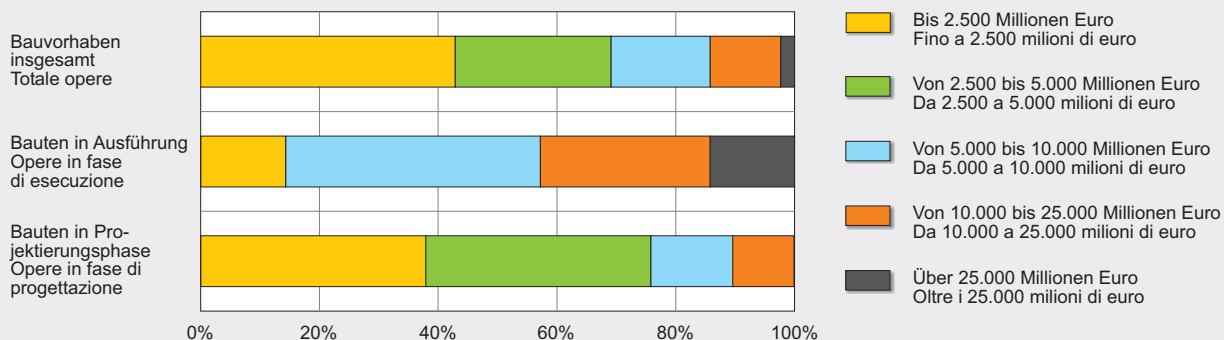
Programma di costruzione realizzato nel 2014

Bauvorhaben nach Bautyp - 2014

Lavori per tipo di opera - 2014



© astat 2015 - sr

Bauvorhaben nach Größe (Baukosten) - 2014**Lavori per entità (costi) - 2014**

© astat 2015 - sr

Folgende Bauarbeiten wurden vom Amt betreut:

Bauvorhaben in Projektierungsphase
• Ahrntal: Abriss und Wiederaufbau der Schwarzensteinhütte
• Bozen: Unterirdische Erweiterung beim Naturmuseum
• Bozen: Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten - Erneuerung mechanische Anlagen und Sanitär- Heizung bei der Berufsschule „Einaudi“
• Bozen: Umbauarbeiten Berufsschule „Gutenberg“
• Bozen: Neugestaltung des Universitätsplatzes
• Bozen: Sanierung und räumliche Umgestaltung des Gebäudes in der Gerbergasse 69
• Bozen: Neubau des Schulgebäudes in der Weggensteinstraße für die Mittelschule „Aufschnaiter“
• Bozen: Neuer Sitz für die Personalabteilung
• Brixen: Erweiterung der Landesberufsschule „Hellenstainer“ - Nahrungsmittelsektor
• Brixen: Neugestaltung Schulhof in der Dantestraße
• Brixen: Erweiterung der LBS „Tschuggmall“ - Errichtung Holzbau
• Brixen: Umbauarbeiten am RG „Fallmerayer“
• Brixen: Schulzentrum „Falcone e Borsellino“ - Umbauarbeiten Klassentrakt, Zubau Bibliothek und außerordentliche Instandhaltung
• Bruneck: Umbau und Erweiterung Schülerheim „Waldheim“
• Bruneck: Depot und Veranstaltungsraum im Landesmuseum für Volkskunde in Dietersheim
• Bruneck: Realisierung einer Mensa für die Schulen im Bildungszentrum
• Bruneck: Energetische Sanierung der Wirtschaftsober-schule in der Josef Ferrari-Str. 12

L'Ufficio si è occupato dei seguenti lavori:

Lavori in fase di progettazione
• Valle Aurina: demolizione e ricostruzione del rifugio Vittorio Veneto al Sasso Nero
• Bolzano: ampliamento sotterraneo presso il Museo per le scienze naturali
• Bolzano: lavori di manutenzione straordinaria - rinnovamento impianti meccanici, sanitari e di riscaldamento presso la scuola professionale "Einaudi"
• Bolzano: ristrutturazione Scuola professionale "Gutenberg"
• Bolzano: rifacimento della Piazza Università
• Bolzano: lavori di risanamento presso il Palazzo provinciale in via Conciapelli 69
• Bolzano: nuova costruzione della scuola in via Weggenstein per la Scuola media "Aufschnaiter".
• Bolzano: nuova sede per la Ripartizione personale
• Bressanone: ampliamento della Scuola professionale "Hellenstainer" - settore alimentare
• Bressanone: sistemazione del piazzale nel complesso scolastico di via Dante
• Bressanone: ampliamento della Scuola professionale "Tschuggmall" - realizzazione di costruzione in legno
• Brixen: lavori di ristrutturazione al Liceo Scientifico "Fallmerayer"
• Bressanone: centro scolastico "Falcone e Borsellino" Lavori di ristrutturazione del tratto classi, ampliamento della biblioteca e lavori straordinari
• Brunico: ristrutturazione ed ampliamento del Convitto per studenti "Waldheim"
• Brunico: deposito e sala per manifestazioni nel museo provinciale etnografico a Teodone
• Brunico: realizzazione di una mensa nel centro scolastico
• Brunico: risanamento energetico presso l'Istituto Tecnico Economico in via Josef Ferrari 12

• Bruneck: Militärstrukturen - Kaserne „E. Federico“
• Corvara: Militärstrukturen - Errichtung dreier weiterer Wohngebäude.
• Enneberg: Erweiterung Besucherzentrum für den Naturpark Fanes-Sennes-Prags
• Deutschnofen: Neuer Sitz der Forststation
• Franzensfeste: Errichtung der Dauerausstellung über die Geschichte der Bunker und des Alpenwalls
• Innichen: Militärstrukturen - Kaserne „Cantore“
• Mühlwald: Abriss und Wiederaufbau der Edelrauthütte
• Prettau: Errichtung einer Wasseraufbereitungsanlage und einer Remise/Werkstätte im Landesbergbaumuseum
• Ratschings: Landesbergbaumuseum - Neues Gebäude im Eingangsbereich, Sanierung Verwaltungsgebäude und Überdachung Brechanlage
• Sterzing: Umbau und Erweiterung des Schulzentrums in ital. Sprache in der Lahnstraße
• Sterzing: Realisierung einer Mensa für die Schulen im Bildungszentrum
• Vahrn: Erweiterung und Umbauarbeiten an der Fachschule für Land- und Hauswirtschaft Salern

• Brunico: strutture militari - caserma "E. Federico"
• Corvara: strutture militari - realizzazione di tre ulteriori palazzine residenziali.
• S. Vigilio di Marebbe: ampliamento di un parcheggio per visitatori presso il centro visite del Parco Naturale Fanes-Senes -Braies
• Nova Ponente: nuova sede della Stazione forestale
• Fortezza: realizzazione di una mostra permanente sulla storia dei Bunker e del valico alpino
• S. Candido: strutture militari - Caserma "Cantore"
• Selva dei Molini: demolizione e ricostruzione del rifugio Ponte di Ghiaccio
• Predoi: realizzazione di un impianto di trattamento dell'acqua e di un'officina al museo minerario
• Racines: Museo delle miniere - nuovo edificio nell'ingresso, risanamento dell'edificio amministrativo e copertura della frantumazione.
• Vipiteno: ristrutturazione ed ampliamento del Centro scolastico in lingua italiana in via Lahn
• Vipiteno: realizzazione di una mensa nel Centro scolastico
• Varna: ampliamento e lavori di ristrutturazione presso la Scuola professionale dell'agricoltura ed economia domestica a Salern

In Ausführung befindliche Bauvorhaben
• Bozen: Neubau Werkstätten in der Berufsschule „Einaudi“
• Bozen: Museum für Moderne Kunst: dringende Schutzmaßnahmen an der Südfassade
• Brixen: Militärstrukturen - Kaserne „Schenoni“
• Bruneck: Errichtung einer neuen Kletterhalle in der Schulzone
• Bruneck: Militärstrukturen - Kaserne „Lugramani“
• Franzensfeste: Ausbau BBT-Infopoint in der Festung
• Sterzing: Militärstrukturen - Kaserne „Menini de Caroli“

Lavori in fase d'esecuzione
• Bolzano: realizzazione nuovi laboratori presso la Scuola professionale "Einaudi"
• Bozen: Museo d'Arte Moderna: urgente messa in sicurezza del lato sud
• Bressanone: strutture militari - Caserma "Schenoni"
• Brunico: realizzazione di una nuova palestra per arrampicata sportiva nella zona scolastica
• Brunico: strutture militari - Caserma "Lugramani"
• Fortezza: costruzione dell'Infopoint BBT presso il Forte
• Vipiteno: strutture militari - Caserma "Menini de Caroli"

Im Jahr 2014 beendete Bauvorhaben
• Bozen: Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten Austausch der Aussenabschlüsse der Turnhalle und Wiederherstellung des Küchenbereiches bei der Berufsschule „Einaudi“
• Brixen: Umbau und Sanierung des Schulgebäudes in der Stadelgasse 8/B
• Bruneck: Realisierung der Werkstätten für die Gewerberschule
• Bruneck: Freie Universität Bozen - Umgestaltung der Räumlichkeiten in der Stadtgasse 63
• Villnöß: Erweiterung des Straßenstützpunktes „Villnöß-Pitzack“
• Toblach: Erweiterung des Naturparkhauses „Drei Zinnen“ zwecks Unterbringung der Dauerausstellung für das Dolomiten Welterbe UNESCO

Lavori ultimati nel 2014
• Bolzano: lavori di manutenzione straordinaria sostituzione infissi presso la palestra e rifacimento delle cucine presso la Scuola professionale "Einaudi"
• Bressanone: ristrutturazione e risanamento dell'edificio scolastico in via Fienili 8/B
• Brunico: realizzazione delle officine per l'istituto tecnico industriale
• Brunico: Libera Università Bolzano - risanamento dei locali situati in via Centrale 63
• Funes: ampliamento del punto logistico "Funes-Pizzago"
• Dobbiaco: ampliamento del centro visite "Tre Cime" -* per la sistemazione di una mostra per il sito Dolomiti patrimonio mondiale UNESCO

Andere Tätigkeiten

Gutachtertätigkeit: Begutachtung verschiedener Projekte im öffentlichen und privaten Bausektor. Im Jahr 2014 wurden insgesamt **7** Projekte überprüft und dem Technischen Landesbeirat unterbreitet. Bei weiteren **26** Projekten wurden die entsprechenden Gutachten vorbereitet.

Überprüfung von Beitragsgesuchen: Überprüfung und Begutachtung von Kostenvoranschlägen sowie Durchführung von Bauabnahmen für Beitragsgesuche der Abteilungen Handwerk, Handel, Industrie und Gastgewerbe.

- Durchgeführte Bauabnahmen **16**

Altre attività

Consulenza tecnica: rilascio di pareri su progetti per la realizzazione di opere pubbliche e private. Nel 2014 sono stati esaminati e presentati al Comitato tecnico provinciale **7** progetti. Per altri **26** progetti sono stati predisposti i relativi pareri tecnici.

Esame delle domande di contributo: controllo e rilascio di pareri sui preventivi nonché collaudo di lavori con riferimento alle domande di contributo delle Ripartizioni Artigianato, Commercio, Industria e Turismo

- Collaudi effettuati **16**

Hochbau: Zone West

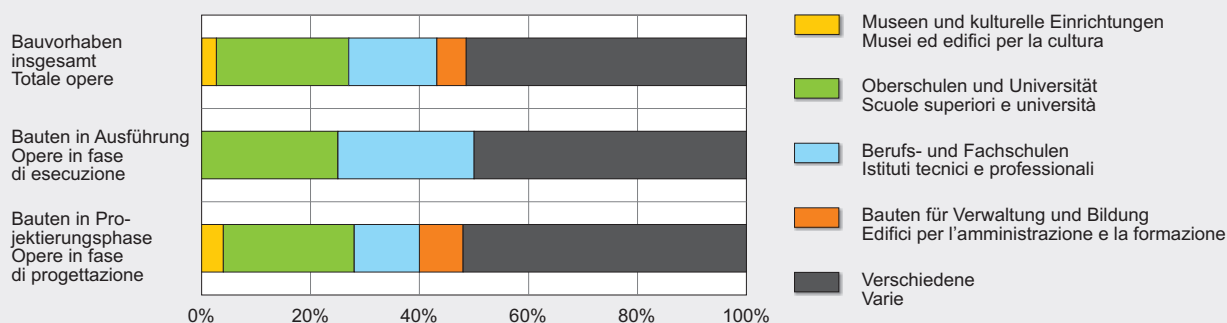
Abgewickelter Bauprogramm - 2014

30% der Maßnahmen betreffen Umbauten bestehender Gebäude, 22% Erweiterungen und 48% Neubauten.

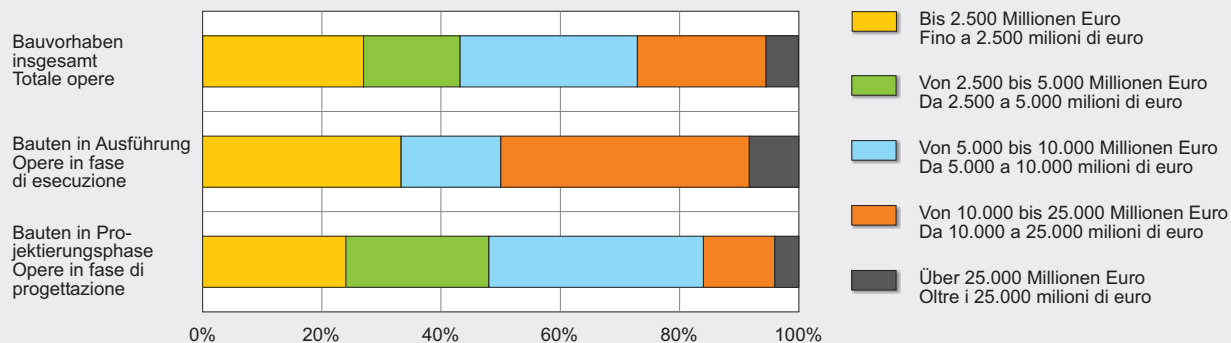
Edilizia: zona ovest

Programma di costruzione realizzato nel 2014

I lavori si suddividono per il 30% in ristrutturazioni, per il 22% in ampliamenti e per il 48% in nuove costruzioni.

Bauvorhaben nach Bautyp - 2014**Lavori per tipo di opera - 2014**

© astat 2015 - sr

Bauvorhaben nach Größe (Baukosten) - 2014**Lavori per entità (costi) - 2014**

© astat 2015 - sr

Bauvorhaben in Projektierungsphase

- Neubau des Bibliothekenzentrums in Bozen
- Erweiterung des Sozialwissenschaftlichen Gymnasiums und Fachoberschule für Tourismus „R. Gasteiner“ in Bozen
- Bau des Bauhofes für den Straßendienst in Lana 2. Baulos
- Unterbringung der deutschen Kindergartendirektion Lana
- Erweiterung des Oberschulzentrums „G. Galilei“ in Bozen - 3. Baulos
- Bau eines Straßenstützpunktes in Tartsch/Mals
- Neubau eines Schülerheimes mit Mensa auf dem Kasernenareal, Mals
- Bau einer Mensa und einer Tiefgarage auf dem Gelände des Oberschulzentrums „K. Wolf“ in Meran
- Erweiterung der LBS für Industrie, Handwerk und Handel „Dipl. Ing. Luis Zuegg“ in Meran
- Erweiterung des Sitzes der EURAC in Bozen
- Umbau und Sanierung der Fachoberschule für Bauwesen, Umwelt und Raumplanung „A. und P. Delai“ und der Fachoberschule für Wirtschaft „C. Battisti“ in Bozen
- Aufstockung der Fachoberschule für Sozialwissenschaften und Dienstleistung in italienischer Sprache „Claudia de Medici“ in Bozen
- Neubau der ital. Berufsschule „Marconi“ in Meran
- Bau zweier Turnhallen bei der Hotelfachschule „Kaiserhof“ in Meran
- Umbau und Sanierung von verschiedenen Gebäuden auf dem Areal der „Vittorio-Veneto-Kaserne“ in Bozen
- Bau eines Schießstandes für das Militär auf dem Areal des Pulverlagers „Tettoni“ am Kalterersee auf dem Gemeindegebiet Pfatten

Lavori in fase di progettazione

- Realizzazione del Centro bibliotecario a Bolzano
- Ampliamento del liceo delle scienze umane e dell'istituto tecnico per il turismo "R. Gasteiner" a Bolzano
- Costruzione del cantiere per il Servizio strade di Lana 2° lotto
- Realizzazione della sede della direzione di Scuola materna tedesca di Lana
- Ampliamento dell'Istituto di istruzione secondaria superiore "G. Galilei" a Bolzano - 3° Lotto
- Costruzione di un punto logistico per il Servizio strade a Tarces/Malles
- Realizzazione di uno studentato con mensa sull'areale della caserma a Malles
- Costruzione di una mensa con annesso parcheggio interrato presso il Centro scolastico "K. Wolf" di Merano
- Ampliamento della Scuola professionale provinciale per l'industria, l'artigianato ed il commercio "Dipl. Ing. Luis Zuegg" a Merano
- Ampliamento sede Eurac a Bolzano
- Ristrutturazione e risanamento dell'Istituto tecnico costruzioni, ambiente e territorio "A. e P. Delai" e dell'Istituto tecnico economico "C. Battisti" a Bolzano
- Ampliamento dell'Istituto di istruzione secondaria per le scienze umane e per i servizi in lingua italiana "Claudia de Medici" a Bolzano
- Realizzazione della Scuola professionale in lingua italiana "Marconi" a Merano
- Realizzazione di due palestre presso la Scuola alberghiera "Kaiserhof" a Merano
- Ristrutturazione e risanamento di diverse palazzine sull'areale della caserma "Vittorio-Veneto" a Bolzano
- Realizzazione di un poligono di tiro per i militari nella zona della polveriera "Tettoni" presso il lago di Caldaro nel comune di Vadena

- Abbruch und Neubau der Schutzhütte „Weißkugel“ in Graun
- Wiederaufbau des durch einen Lawinenabgang zerstörten Schutzhauses „Stettinerhütte“ in der Gemeinde Moos i. P.
- Bau der Werkstätten für das Versuchszentrum „Laimburg“ in Pfatten
- Bau eines Sammelplatzes für den Straßendienst in Saltaus/Passeier
- Erweiterung der Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie „Marie Curie“ in Meran
- Umbau und Erweiterung des Schülerheimes „Wasserfall“ in Auer
- Sanierung der Fachoberschule für Bauwesen „P. Anich“ in Bozen
- Errichtung eines zentralen Depots für die Landesmuseen im Ex-Boday Gebäude in Meran
- Sanierungs- und Umbauarbeiten verschiedener Gebäude auf dem Areal der „Battisti“ Kaserne in Meran

- Demolizione e nuova costruzione del Rifugio "Weißkugel" a Curon
- Ricostruzione del rifugio „Petrarca“ a Moso In Passiria distrutto da una slavina
- Costruzione di officine per il centro sperimentale "Laimburg" a Vadena
- Costruzione di un Punto di Raccolta per il Servizio strade a Salto/Moso in Passiria
- Ampliamento dell'istituto Tecnico per il turismo e le biotecnologie "Marie Curie" a Merano
- Ristrutturazione ed ampliamento del convitto "Wasserfall" di Ora
- Risanamento dell'istituto tecnico per le costruzioni "P. Anich" a Bolzano
- Sistemazione di un deposito centrale per i Musei provinciali nell'edificio ex Boday a Merano
- Risanamenti e ristrutturazioni di diversi edifici presso la caserma "Battisti" a Merano

In Ausführung befindliche Bauvorhaben
- Bau einer Dreifachturnhalle für das Klassische, Sprachen- und Kunstgymnasium mit Landesschwerpunkt Musik „Walther von der Vogelweide“ in Bozen
- Bau der Biomasse-Heizzentrale für die Gebäude des Areals „Laimburg“ in Pfatten
- Umbau und Erweiterung des Gebäudes der ehemaligen „M.-Valier“-Schule zur Unterbringung der Außenstelle der Wirtschaftsfachoberschule „H. Kunter“ in Bozen
- Sanierung der Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung „Frankenberg“ in Tisens
- Sammelplatz Laas
- Provisorischer Sitz für die Landeshotelfachschule „Ritz“ in it. Sprache im Ex-Böhler Gebäude in Meran
- Bau eines Straßenstützpunktes in Rabland/Partschins
- Umbau der Gebäude „Litta“ und „Abba“ auf dem Areal der Kaserne „Polonio“ in Meran
- Bau von Wohnungen für das Militär in der Reschenstraße in Bozen
- Bau von Wohngebäuden mit insgesamt 54 Wohnungen für das Militär auf dem Areal der „Battisti- Kaserne“ in Meran
- Erweiterung der Landesberufsschule und der Fachoberschule für den technologischen Bereich in Schlanders
- Wiedergewinnung des Areals beim ehemaligen Stadelhof in Pfatten

Lavori in fase d'esecuzione
- Costruzione di una palestra tripla per il Liceo classico, linguistico ed artistico con indirizzo musicale "Walther von der Vogelweide" a Bolzano
- Costruzione di un impianto termico funzionante a cippato di legno per il Centro sperimentale "Laimburg" a Vadena
- Ristrutturazione ed ampliamenti dell'edificio della ex scuola "M. Valier" per la sistemazione dell'Istituto tecnico economico "H. Kunter" a Bolzano
- Risanamento della scuola di economia domestica "Frankenberg" a Tesimo
- Punto di raccolta a Lasa
- Sede provvisoria per la scuola professionale alberghiera "Ritz" nell'ex-Böhler a Merano
- Costruzione di un punto logistico per il Servizio strade a Rablà/Parcines
- Ristrutturazione delle palazzine "Litta" e "Abba" sull'areale della caserma "Polonio" a Merano
- Costruzione di alloggi per i militari in via Resia a Bolzano
- Realizzazione di edifici residenziali con complessivamente 54 abitazioni per i militari sull'areale della caserma "Battisti" a Merano
- Ampliamento della scuola professionale e dell'Istituto tecnico a Silandro
- Riqualficazione dell'area dell'ex maso Stadio a Vadena

Im Jahr 2014 fertig gestellte Bauvorhaben
- Umbau des bestehenden Gebäudes für das humanistische Gymnasium „Beda Weber“ in der Otto Huber Straße in Meran
- Erweiterung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff - Meran
- Erweiterung der Landesberufsschule für das Gastgewerbe „Savoy“ in Meran
- Bau einer Tankstelle und von überdachten Abstellplätzen für das Militär auf dem Areal der „Polonio-Kaserne“ in Meran
- Zubau an den Sitz des Zivilschutzes in der Drususstraße zur Unterbringung des Hydrografischen Amtes

Opere ultimate nel 2014
- Ristrutturazione edificio esistente per il Liceo classico "Beda Weber" in via Otto Huber a Merano
- Ampliamento dei giardini di Castel Trauttmansdorff - Merano
- Ampliamento della scuola professionale alberghiera "Savoy" a Merano
- Realizzazione di un distributore e di tettoie per automezzi per i militari sull'areale della caserma "Polonio" a Merano
- Ampliamento della sede della Protezione Civile in via Druso per la sistemazione dell'Ufficio Idrografico

Weitere Tätigkeiten des Amtes

Meldung der Tragwerkstrukturen durch die Bauherren an die Landesverwaltung und Abnahme der statischen Strukturen.

Die höchste Anzahl von Meldungen wird im Zeitraum zwischen Oktober und November verzeichnet, mit jeweils 323 bzw. 322 hinterlegten Projekten.

Weiters wurden insgesamt 475 Einsichtnahmen bzw. Ausstellungen von beglaubigten Abschriften der aufbewahrten Unterlagen verzeichnet.

Altre attività dell'Ufficio

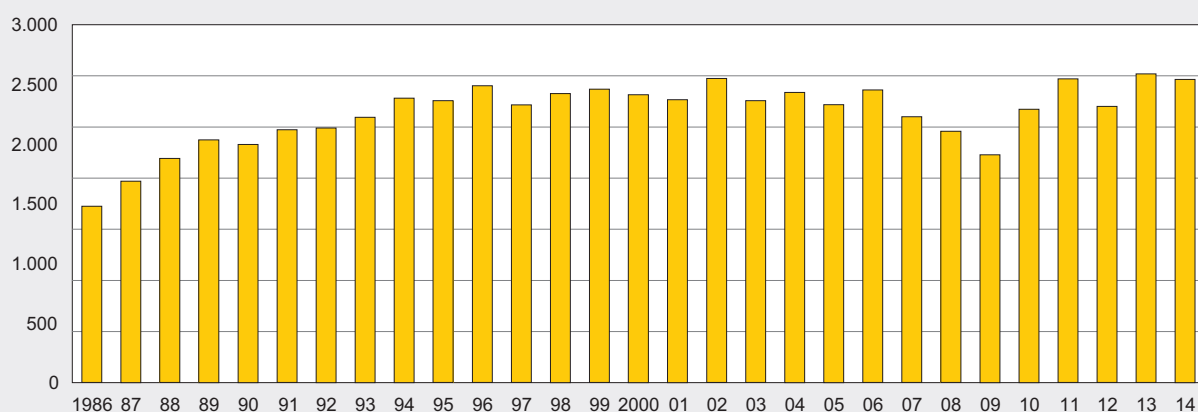
Denuncia delle opere strutturali all'Amministrazione provinciale da parte dei committenti e svolgimento dei collaudi strutturali.

Il numero maggiore di denunce si è registrato nei mesi di ottobre e novembre con rispettivamente 323 e 322 progetti consegnati.

Si sono inoltre registrate 475 visioni e copie conformi della documentazione in deposito.

Anmeldungen für Stahlbetonbauten und Metallstrukturen - 1986-2014

Denunce annuali di opere in cemento armato e a struttura metallica - 1986-2014



Staatsgesetz vom 5. November 1971, Nr. 1086

Legge statale 5 novembre 1971, n. 1086

© astat 2015 - sr

Überprüfungstätigkeit

a) **Technischer Landesbeirat:** Überprüfung und Begutachtung von Projekten zu Bauvorhaben der öffentlichen Körperschaften.

- Überprüfte Projekte 13

Attività di esame e verifica

a) **Comitato tecnico provinciale:** esame e rilascio di pareri su progetti di opere pubbliche delle amministrazioni locali.

- Progetti esaminati 13

b) Überprüfung von Beitragsgesuchen: Überprüfung und Begutachtung von Projekten, Kostenvoranschlägen und Beitragsgesuchen der Abteilungen Handwerk, Handel, Industrie und Gastgewerbe.

- Überprüfte Beitragsgesuche 0

b) Esame delle richieste di contributo: esame e rilascio di pareri su progetti, preventivi e domande di contributo delle Ripartizioni artigianato, commercio, industria e turismo.

- Richieste esaminate 0

Sanitätsbauten

Abgewickelter Bauprogramm - 2014

18% der Maßnahmen betreffen Umbauten bestehender Gebäude, 9% Erweiterungen und 73% Neubauten.

Edilizia sanitaria

Programma di costruzione realizzato nel 2014

I lavori si suddividono per il 18% in ristrutturazioni, per 9% in ampliamenti e per il 73% in nuove costruzioni.

Bauvorhaben nach Größe (Baukosten) - 2014

Lavori per entità (costi) - 2014



© astat 2015 - sr

Bauvorhaben in Projektierungsphase

- Umbau und Erweiterung des Krankenhauses Bozen
 - Ver- und Entsorgung + Technikerzentrale
 - Umstrukturierung und Erweiterung Bettentrakt vom 4. bis 8. Stock
 - Errichtung des Dienstes für Strahlentherapie/ Onkologie
 - Interne und externe Infrastrukturen für das Krankenhaus
- Bau von öffentlichen Einrichtungen auf dem Areal „Rosenbach“ in Bozen
 - Baulos 2 - Sprengelstützpunkt
- Bildungszentrum Moritzing Bozen - Instandhaltungsarbeiten
- Sanierungsarbeiten am Sitz des Weissen und Roten Kreuzes in Bozen
- Erweiterung der Ersten Hilfe im Krankenhaus F. Tappeiner in Meran

Lavori in fase di progettazione

- Ristrutturazione ed ampliamento dell'ospedale di Bolzano
 - approvvigionamento e smaltimento + centrale tecnica
 - ristrutturazione ed ampliamento reparti degenza dal 4° al 8° piano
 - realizzazione del servizio di radioterapia/ oncologia
 - infrastrutture interne ed esterne per l'ospedale
- Costruzione di varie opere pubbliche sull'areale "Rosenbach" a Bolzano
 - lotto 2 - distretto sanitario
- Centro Formazione S. Maurizio - Bolzano - ripristini
- Lavori di risanamento alla sede della Croce Bianca e Rossa di Bolzano
- Ampliamento del reparto pronto soccorso nell'ospedale F. Tappeiner a Merano

• Bau des Sitzes der Rettungsdienste in Meran
• Sprengelsitz Meran - Aufstockung (interne Projektierung)
• Umstrukturierung Krankenhaus Brixen-Baulose 4, 5, 6
• Sozialzentrum „Trayah“ Bruneck - Aufstockung
• Krankenhaus Sterzing - Sitz Landesrettungsdienst Weißes Kreuz - Los 1 - Ausführungsprojekt Einrichtung + biomedizinische Technologie (interne Projektierung)
• Umbau und Erweiterung Krankenhaus Innichen - Einrichtung (interne Projektierung)

• Costruzione della sede dei servizi di soccorso a Merano
• Distretto di Merano - sopraelevazione (progettazione interna)
• Ristrutturazione ospedale di Bressanone - lotti 4, 5, 6
• Centro sociale "Trayah" Brunico - Sopraelevazione
• Ospedale Vipiteno - sede della Croce Bianca - lotto 1 - progetto arredamento + tecnologie biomediche (progettazione interna)
• Ristrutturazione ed ampliamento ospedale S. Candido - arredamento (progettazione interna)

In Ausführung befindliche Bauvorhaben
• Umbau des Sozialzentrums und des Rehabilitationszentrums in der Fagenstraße 14 in Bozen - Baulos 2 - Umbau des Rehabilitationszentrums
• Umbau und Erweiterung des Krankenhauses Bozen - neue Klinik und zusätzliche Nebenarbeiten
• Sanierung und Anpassung der sozialpädagogischen Wohngemeinschaft für Minderjährige im Eisenkellerweg - Bozen
• Umbau des Sanitäts- und Gesundheitssprengels in Brixen - Los 3
• Umbau Krankenhaus Sterzing und Erweiterung Sitz Landesrettungsdienst Weißes Kreuz
• Umbau des Bettentraktes und Erweiterung der Eingangshalle im Krankenhaus Schlanders

Lavori in fase d'esecuzione
• Ristrutturazione del centro sociale e del centro di riabilitazione in via Fago 14 a Bolzano - lotto 2 - ristrutturazione del centro di riabilitazione
• Ristrutturazione ed ampliamento dell'ospedale di Bolzano - nuova clinica e lavori aggiuntivi
• Risanamento e adeguamento della comunità alloggio socio pedagogica per minori in via Eisenkeller - Bolzano
• Ristrutturazione del distretto socio-sanitario di Bressanone - lotto 3
• Ristrutturazione ospedale di Vipiteno e ampliamento sede della Croce Bianca
• Ristrutturazione del reparto degenze e ampliamento del nuovo ingresso per l'ospedale di Silandro

Im Jahr 2014 beendete Bauvorhaben
• Bau von öffentlichen Einrichtungen auf dem Areal „Rosenbach“ in Bozen - Baulos 1 - Tiefgarage, Berufsschule, Kulturzentrum, Wohnheim für Studenten und Personal
• Bau in der Fagenstraße 46 in Bozen - Baulos 1 - Psychiatrisches Rehabilitationszentrum
• Sanierungsarbeiten kleines Landhaus Unterland - Sitz des Sozial- u. Sanitätssprengels in Neumarkt
• Sprengel Sand in Taufers - Zusätzliche Arbeiten

Lavori ultimati nel 2014
• Costruzione di varie opere pubbliche sull'areale "Rosenbach" a Bolzano - lotto 1 - garage sotterraneo, scuola professionale, centro culturale, alloggi per studenti e personale
• Costruzione in via Fago 46 a Bolzano - lotto 1 - centro di riabilitazione psichiatrica
• Lavori di risanamento palazzo provinciale Bassa Atesina - sede del distretto socio-sanitario a Egna
• Distretto Campo Tures - lavori aggiuntivi

Weitere Tätigkeiten des Amtes

Das Amt für Sanitätsbauten sorgte für die Koordination und Kontrolle der Bau- und Instandhaltungsarbeiten, die vom Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen mit den jeweiligen Gesundheitsbezirken und den Trägern der Sozialdienste durchgeführt wurden. Es legte dem Technischen Landesbeirat 5 Projekte zur Ausstellung des entsprechenden Gutachtens vor. Für Projekte und Variante-projekte, die in die Zuständigkeit des Amts- oder Abteilungsdirektors fallen, stellte das Amt 23 Gutachten aus. Das Amt für Sanitätsbauten stellte

Altre attività dell'Ufficio

L'Ufficio edilizia sanitaria ha esercitato funzione di coordinamento e controllo sui lavori di costruzione e manutenzione eseguiti dall'Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano con i relativi Comprensori sanitari e dagli enti gestori dei Servizi sociali. Ha presentato 5 progetti ai fini del rilascio del parere del Comitato tecnico provinciale e ha predisposto 23 pareri su progetti e varianti di competenza del Direttore d'Ufficio o di Ripartizione. L'Ufficio edilizia sanitaria ha inoltre realizzato diversi studi di fattibilità e progettazioni preliminari su amplia-

außerdem verschiedene Machbarkeitsstudien und Vorprojekte für Erweiterungen oder Umbauarbeiten für private, konventionierte und öffentliche sanitäre Tätigkeiten aus.

menti e/o ristrutturazioni d'attività sanitarie private convenzionate e provinciali.

Bauerhaltung

Das Amt für Bauerhaltung war im Jahr 2014 für die Instandhaltung von 589 Gebäuden und Liegenschaften zuständig.

Maßnahmen für Instandhaltung - 2009-2014

	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Anzahl der Gebäude, in denen bauliche Eingriffe vorgenommen wurden Numero degli edifici sottoposti ad interventi edili	432	386	403	423	388	402
Anzahl der baulichen Maßnahmen insgesamt Totale interventi edili	4.350	4.845	7.198	3.606	3.184	3.515
Anzahl der Arbeitsaufträge Numero incarichi di lavoro	2.050	2.265	3.042	1.775	1.629	1.729
Anzahl Akkordbauverträge Numero contratti a cottimo	6	9	5	7	2	5
Haushaltsmittel Fondi di bilancio	13.052.000	13.357.344	11.353.903	12.254.000	11.004.000	12.614.426
Gesamtausgaben Spese complessive	13.051.944	13.350.367	11.342.335	12.246.498	10.996.587	12.519.038
Anzahl der Protokollnummern Numeri di protocollo	9.076	8.010	9.654	7.315	9.023	7.033

Manutenzione opere edili

Nel 2014 l'Ufficio manutenzione opere edili era competente per la manutenzione di 589 edifici e immobili.

Interventi di manutenzione - 2009-2014

	Anzahl 2014 Numero 2014	Betrag (Euro) Importo (euro)
Verträge / Contratti	5	721.410
Arbeitsaufträge / Incarichi di lavoro	1.729	11.797.628
Lieferanten / Fornitori	461	12.519.038
- davon Firmen / di cui ditte	396	12.087.922
- davon Freiberufler / di cui liberi professionisti	65	431.116
Rechnungen / Fatture	1.913	12.396.793
Mandate / Mandati	826	12.396.793
Ausgaben für gemietete Gebäude / Spese per edifici in affitto	139	651.011

Immer mehr an Bedeutung gewinnt die Koordination von **Bauvorhaben zwischen 40 und 200 Tausend Euro**, die in Regie vergeben werden.

Ein Teil dieser Projekte, wird zwar von der Abt. 11 - Hochbau und technischer Dienst finanziert, aber von den Mitarbeitern des Amtes für Bauerhaltung betreut.

Importanza sempre maggiore assume il coordinamento di **progetti tra i 40 e 200 mila euro** per lavori in economia.

Parte di questi progetti viene gestita dai collaboratori dell'ufficio manutenzione opere edili, anche se sono finanziati dalla Ripartizione 11 - Edilizia e servizio tecnico.

Folgende größere Bauvorhaben sind im Jahr 2014 realisiert worden:

- Erneuerung der Dacheindeckung im Realgymnasium Torricelli in Bozen
- Instandhaltungsarbeiten an der Dacheindeckung in der Mittelschule J. v. Aufschnaiter in Bozen
- Errichtung einer Überdachung im Straßenstützpunkt Gasteig in Ratschings;
- Teilabbruch des Schutzhauses Stettiner Hütte in Pfelders/Moos in Passeier;
- Errichtung eines Archives und Realisierung von neuen Räumen für die Grundbuchs- und Katasterämter im Michael-Pacher-Haus in Bruneck

Le opere maggiori eseguite nel 2014 sono le seguenti:

- Rifacimento del manto della copertura del Liceo scientifico Torricelli di Bolzano;
- Manutenzione della copertura presso la Scuola media J. v. Aufschnaiter di Bolzano;
- Realizzazione di una tettoia presso il punto logistico Servizio strade Casateia di Racines;
- Demolizione parziale del Rifugio Petrarca di Plan/Moso in Passiria;
- Realizzazione di nuovi uffici e di un archivio per gli uffici catasto e libro fondiario presso la Casa Michael Pacher di Brunico;

Verwaltungs- angelegenheiten

Das Amt für Verwaltungsangelegenheiten hat im Jahr 2014 folgende Tätigkeiten ausgeführt:

- Vorbereitung und Veröffentlichung bzw. Einladungen für 22 Ausschreibungen für Arbeiten und Lieferungen, von denen 7 von der Abteilung 10 in Auftrag sind;
- Erteilung von Aufträgen an Freiberufler zur Projektierung und/oder Bauleitung, und andere Leistungen und Erledigung aller Verwaltungsmaßnahmen zur Zahlung der Honorare: 361 Aufträge;
- Vorbereitung und Veröffentlichung von Wettbewerben und Ausschreibungen für freiberufliche Leistungen: 1;
- Erteilung von Aufträgen für Arbeiten und Lieferungen in Regie für technische Leistungen unter dem Schwellenwert: 14, von denen 5 von der Abteilung 10 in Auftrag sind;
- Vorbereitung von 19 Gutachten des Technischen Landesbeirates und Übermittlung an den jeweiligen Antragsteller gemäß Landesgesetz Nr. 38/1992;
- Vorbereitung von 567 Dekreten über verschiedene Verwaltungsmaßnahmen im Zuge der Durchführung von öffentlichen Arbeiten;
- Beratungstätigkeit für die Technischen Ämter der Landesverwaltung und für andere öffentliche Körperschaften und freiberufliche Techniker zu Rechts- und Verwaltungsfragen bei der Ausführung von Unternehmerwerkverträgen von öffentlichen Bauarbeiten;

Affari amministrativi

Nel 2014 l'Ufficio affari amministrativi ha eseguito le seguenti attività:

- istruttoria, pubblicazione e convocazioni di 22 gare d'appalto per lavori e forniture, di cui 7 su incarico della Ripartizione 10;
- conferimento a liberi professionisti di incarichi di progettazione e/o direzione lavori e altre prestazioni nonché adozione di provvedimenti amministrativi per il pagamento degli onorari: 361 incarichi;
- Istruttoria, pubblicazione e convocazioni di concorsi di progettazione e concorsi di idee: 1;
- Procedure negoziate in economia sotto soglia e procedure aperte sopra soglia per servizi tecnici: 14, di cui 5 su incarico della Ripartizione 10;
- redazione e inoltro al relativo committente di 19 pareri del Comitato tecnico provinciale ai sensi della legge provinciale n. 38/1992;
- predisposizione di 567 decreti aventi per oggetto vari provvedimenti amministrativi necessari per garantire l'esecuzione di lavori pubblici;
- consulenza a favore di vari Uffici tecnici della Provincia e ad altri enti pubblici e liberi professionisti in merito a questioni giuridico-amministrative relative alle procedure di gara ed all'esecuzione dei contratti di appalto di opere pubbliche;

- Überprüfung der neuen staatlichen Bestimmungen sowie der EU-Richtlinien im Bereich der öffentlichen Bauaufträge und deren Auswirkungen auf die eigene Regelung;
- Übermittlung von Informationen und Berichten an die ANAC (Nationale Antikorruptionsbehörde) in Zusammenarbeit mit der Beobachtungsstelle für öffentliche Verträge OCP;
- Führung des Verzeichnisses der Vertrauens-techniker für die Vergabe von Aufträgen mit einem Entgelt unter 100.000 Euro;
- Mithilfe bei der Ausarbeitung von Richtlinien und Vergabebedingungen sowie Vorbereitung der entsprechenden Genehmigungsbeschlüsse der Landesregierung;
- Abschluss aller Verträge über und unter dem Schwellenwert, welche anschließend der Bewertung der Ausschreibungen von Arbeiten, Lieferungen und technischen Leistungen der Abteilung. 11 und Agentur für öffentliche Aufträge unterliegen;
- Zuständigkeiten an das gerichtliche Meldeamt.
- controllo delle norme statali e delle direttive UE in materia di lavori pubblici e analisi dei loro effetti sulla normativa provinciale;
- invio delle schede informative all'ANAC, in collaborazione con osservatorio contratti pubblici OCP;
- gestione dell'elenco dei professionisti di fiducia per l'affidamento di incarichi di corrispettivo inferiore a 100.000 euro;
- collaborazione nella redazione dei capitolati speciali nonché preparazione delle rispettive delibere di approvazione della Giunta provinciale;
- Stipula di tutti contratti sopra e sotto soglia successivamente all'aggiudicazione di gare per lavori, forniture e servizi tecnici, bandite dalla Ripartizione 11 e dall'Agenzia per i contratti pubblici della Provincia;
- Adempimenti relativi all'Anagrafe Tributaria.

Die folgenden Dienstleistungen wurden über Internet bereitgestellt:

- Veröffentlichung der Rundschreiben zu verschiedenen Auslegungsfragen im Sachbereich der öffentlichen Arbeiten und der technischen Leistungen;
- Veröffentlichung, in aktualisierter Fassung, der standardisierten Ausschreibungsbedingungen.
- Pubblicazione di circolari relative a diversi problemi interpretativi in materia di lavori pubblici e di servizi tecnici;
- pubblicazione in versione aggiornata dei capitolati d'appalto.

Geologie und Baustoffprüfung

Neben den Routinekontrollen wurden in den einzelnen Prüfungsabteilungen spezifische Untersuchungen und Pilotprojekte durchgeführt.

Baustoffprüfung und zerstörungsfreie Prüfungen

• Abteilung für Beton und Stahl

Das Ministerium für Infrastrukturen und Transporte hat die Genehmigung des Amtes 11.6, Baustoffprüfungen im Sinne des Gesetzes Nr. 1086 vom 05.11.1971 durchzuführen, für die nächsten 5 Jahre erneuert. Im Jahr 2014 ist die ISO 9001-Zertifizierung der Labors ebenfalls erneuert worden.

Geologia e prove materiali

Oltre ai controlli di routine sono stati eseguiti nei singoli reparti controlli specifici e progetti pilota.

Laboratorio prove materiali e prove non distruttive

• Reparto calcestruzzi ed acciai

È stata rinnovata per i prossimi 5 anni l'autorizzazione da parte del Ministero delle Infrastrutture e Trasporti a eseguire prove sui materiali da costruzione, ai sensi della legge del 05.11.1971 n. 1086. Nel 2014 è stata rinnovata la certificazione dei laboratori secondo la norma ISO 9001:2008.

• Abteilung zerstörungsfreie Prüfungen

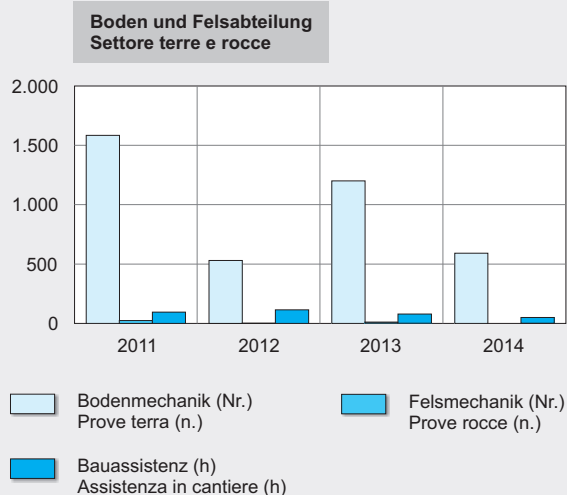
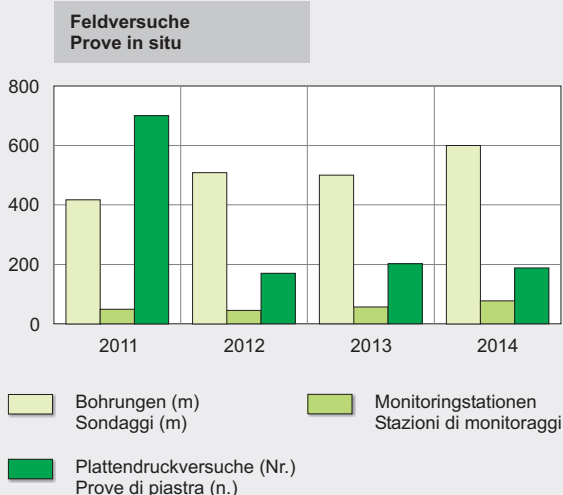
Ordnungsgemäße Ausführung des jährlichen Programms für die Seilprüfungen.

• Reparto prove non distruttive

Esecuzione ordinaria del programma annuale di controllo funi.

Bodenmechanisches Labor: Feldversuche, Bodenmechanik und Felsabteilung - 2011-2014

Laboratorio geotecnico: prove in situ, settore terre e rocce - 2011-2014



© astat 2015 - sr

Asphaltabteilung

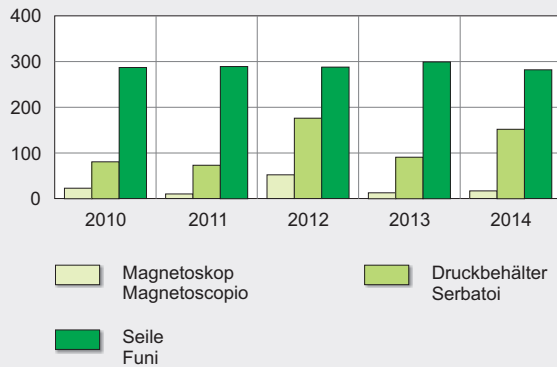
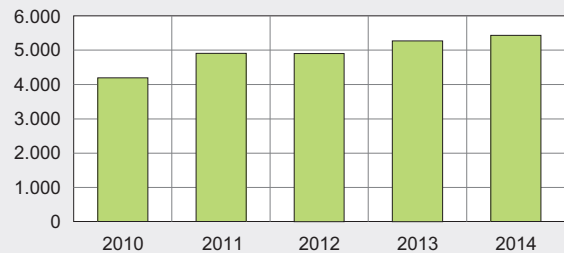
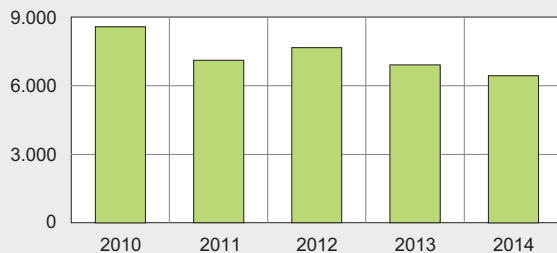
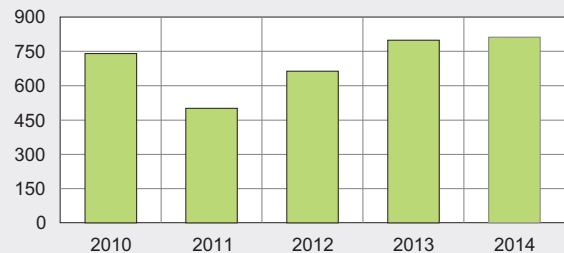
Neben den Routineanalysen wurden mehrere Pilotprojekte durchgeführt:

- Technische Assistenz bei der Realisierung mehrerer Teststrecken mit Asphalt Rubber (Asphalt mit Gummigranulat);
- Bauassistentz beim Einbau von Asphalt durch Labortechniker des Amtes und sofortige Durchführung der Qualitätskontrollen;
- Monitoring der Teststrecken der vergangenen Pilotprojekte;
- Durchführung der monatlichen Bitumenqualitätsproben der einzelnen Lieferanten, diese Prüfungen wurden ab 2013 auch für die modifizierten Bindemittel durchgeführt;
- Es wurde eine Versuchsreihe ausgearbeitet, um die Eigenschaften der adhäsionsaktivierenden Zusätze im Asphalt zu überprüfen und um verschiedene Produkte untereinander zu vergleichen;
- Verschiedene Festgesteine aus allen Teilen Südtirols wurden auf ihre Eignung als Zuschlagstoff für qualitativ hochwertige Asphalte überprüft.
- Neu eingeführt wurde die Analyse der Wasserempfindlichkeit des bituminösen Mischgutes nach der neuen UNI EN Norm.

Reparto conglomerati bituminosi

Oltre alle analisi di routine sono stati eseguiti diversi progetti pilota:

- Assistenza tecnica durante l'esecuzione di vari tratti d'Asphalt Rubber (conglomerato con polverino di gomma);
- Assistenza durante la posa di conglomerato bituminoso da parte dei tecnici di laboratorio e verifica immediata della qualità;
- Monitoraggio dei campi di prova dei progetti pilota passati;
- Esecuzione di prove mensili sulla qualità dei bitumi dei rispettivi fornitori, queste prove a partire dal 2013 sono state estese anche ai bitumi modificati;
- È stata elaborata una sperimentazione per la verifica della corrispondenza delle caratteristiche degli attivanti d'adesione negli asfalti e per confrontare tra loro i prodotti presenti sul mercato;
- Diversi litotipi provenienti da tutte le parti dell'Alto Adige sono stati analizzati per verificare la loro idoneità per la produzione di asfalti di alta qualità.
- È stata avviata la determinazione della sensibilità all'acqua dei conglomerati bituminosi secondo la nuova UNI EN.

Durchgeführte Proben in verschiedenen Abteilungen - 2010-2014**Prove eseguite nei vari reparti - 2010-2014****Zerstörungsfreie Werkstoffprüfung
Prove non distruttive****Eisenabteilung
Reparto ferro****Betonabteilung
Reparto calcestruzzi****Bitumenabteilung
Reparto bitumi**

© astat 2015 - sr

Bodenmechanisches Labor und in situ Proben

Das Labor hat die Bescheinigung nach UNI-EN-ISO-9001:2008 für das Jahr 2014 beibehalten können. Dies ist Voraussetzung, um weiterhin Laborproben laut Genehmigung des Obersten Rates des zuständigen Ministeriums („Consiglio Superiore dei Lavori Pubblici - Ministero per le Infrastrutture“) durchführen zu dürfen.

- Abteilung für Boden- und Felsproben**

Zusätzlich zu den Kontrollprüfungen und der anfallenden Routineanalytik wurden Studien über experimentelle Mischungen für Staudämme und Straßenunterbau durchgeführt.

- Abteilung für geognostische- und in situ-Proben**

Ausführung des jährlichen Bohrprogramms.

Laboratorio prove geotecniche e prove in situ

Il laboratorio ha mantenuto per il 2014 la certificazione UNI EN ISO 9001:2008 come requisito indispensabile per eseguire le prove come laboratorio autorizzato dal consiglio superiore dei lavori pubblici - ministero per le infrastrutture.

- Reparto prove su terre e rocce**

In aggiunta alle prove di controllo e alle analisi di routine sono stati eseguiti studi di miscele sperimentali nel settore dei corpi diga e dei sottofondi stradali.

- Reparto prove indagini geognostiche e in situ**

Esecuzione del programma annuale d'indagini geognostiche.

Gemeinsam mit der Geologie wurde das Monitoring zahlreicher Messstationen zur Überwachung von rutschgefährdeten Hängen und Felswänden, sowie von Dämmen und Grundwasser fortgeführt und ausgebaut. So z.B. in Salurn, Sinich, Corvara, Abtei, Trafoi, Moos in Passeier.

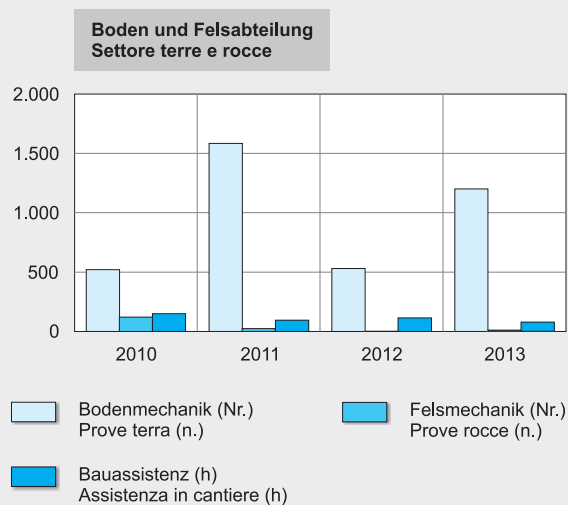
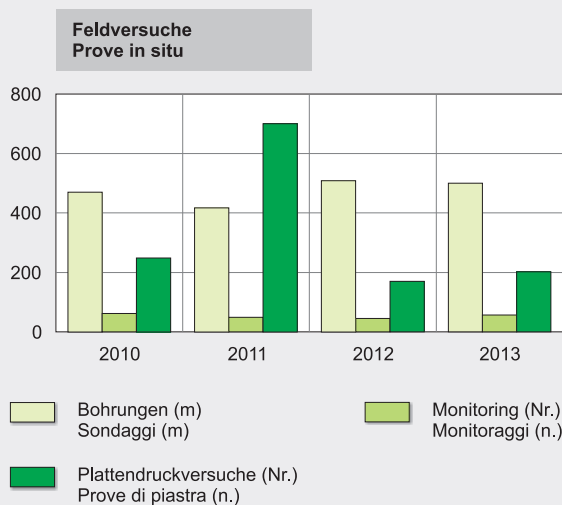
Zudem wurden 7 Monitoringsysteme für die Langzeitüberwachung von Permafrostarealen betreut und ausgewertet.

Assieme alla Geologia sono continuati e ulteriormente sviluppati i monitoraggi in situ per il controllo di versanti e pareti rocciose, come anche di argini e falde. Ad esempio Salorno, Sinigo, Corvara, Badia, Trafoi e Moso in Passiria.

In aggiunta sono stati assistiti ed elaborati 7 sistemi di monitoraggio per la sorveglianza di lungo periodo di aree interessate da Permafrost.

Bodenmechanisches Labor: Feldversuche, Bodenmechanik und Felsabteilung - 2010-2013

Laboratorio geotecnico: prove in situ, settore terre e rocce - 2010-2013



© astat 2014 - sr

Geologie: Geotechnik

Von den geotechnischen Projekten und Bauleitungen, welche das Amt für verschiedene Landesbauten durchführt, können folgende erwähnt werden:

- Konsolidierung und Stabilisierung des Lehmhangs unterhalb des Exotenwinkels in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff;
- Absicherung der bergseitigen Böschungen oberhalb der Neubaugebiete an der landwirtschaftlichen- und forstwirtschaftlichen Versuchsanstalt Laimburg gegen Steinschlag;
- Planung und Bauleitung der geologischen Schutzmaßnahmen, die im Zuge der obligatorischen Sicherheitsbegehungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Meran und im Landesbergbaumuseum in Prettau, Maiern und Schneeberg durchgeführt werden.
- Unterstützung in Planung und Ausführung von Straßenabschnitten z. B. in Latsch, Blumau und Atzwang sowie von Schutzbauten wie z.B. in

Geologia: Geotecnica

Dei progetti geotecnici e delle direzioni dei lavori eseguite dall'Ufficio per i vari edifici provinciali, possono essere citati i seguenti:

- Consolidamento e stabilizzazione del versante argilloso sotto il giardino delle palme nei Giardini di Castel Trauttmansdorff;
- Messa in sicurezza da caduta massi delle scarpate a monte delle nuove aree edificabili presso il Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg;
- Progettazione e direzione dei lavori per le opere di mitigazione del pericolo geologico riscontrato durante l'esecuzione delle ispezioni di sicurezza obbligatorie nei Giardini di Castel Trauttmansdorff a Merano e nei Musei delle Miniere di Predoi, Masseria e Monteneve;
- Assistenza nella progettazione ed esecuzione di tratti stradali come per esempio a Laces, Prato Isarco e Campodazzo, come anche in opere di

Tramin, Trafoi, Schnals, Villanders.

protezione come per esempio a Termeno, Trafoi, Senales e Villandro.

Geologie: Kartographie/Gefahrenzonenplanung/Datenbanken

- Im Rahmen der geologischen Landesaufnahmen wurden die Projekte CARG und IFFI weitergeführt.
- Das Blatt „Bormio“ wurde gedruckt und im August 2014 der Öffentlichkeit vorgestellt.
- Im Jahr 2014 wurden die Kontrollen und die Aktualisierung des Materials für die Druckvorbereitungen im Maßstab 1:50.000 der Blätter Antholz und Toblach weitergeführt.
- Die CARG-Blätter „Monte Cavallino“, „Bozen“, und „Sterzing“ werden weiterkartiert. Die Kartierungen des Blattes „Schlanders“ sind abgeschlossen. Die Datenbankerstellung des Blattes „St. Leonhard“ ist fast abgeschlossen und es laufen die Vorbereitungen für die Publikation der Karte im Maßstab 1:25.000 mit Erläuterungen und geologischem Exkursionsführer.
- Der Kataster der Massenbewegungen des Projektes IFFI wurde mit den Daten aus den Gemeindegefahrenzonenplänen aktualisiert.
- Das Amt ist in die Erstellung der Gefahrenzonenpläne stark eingebunden. Alle Gemeinden Südtirols haben die erste Phase abgeschlossen; zahlreiche Gemeinden haben den Auftrag an Freiberufler vergeben.
- Für 28 Gemeinden wurden die Unterlagen zur Vorbereitung der Ausschreibung des Gefahrenzonenplanes (Phase A) überarbeitet, aktualisiert und an die neuen Bestimmungen angepasst. In 20 Fällen wurde ein Vertreter des Amtes von der Gemeinde in die technische Kommission zur Bewertung der Ausschreibungsunterlagen einberufen.
- Die Gefahrenzonenpläne von 25 verschiedenen Gemeinden wurden vom Amt mindestens 1 Mal kontrolliert. Die Kontrollen beinhalten mindestens 1 Geländekontrolle sowie zahlreiche Kontrollen am Bildschirm.
- Die Pläne von 3 Gemeinden wurden im Jahr 2014 von der Landesregierung genehmigt.
- Für die Raumordnung wurden über 141 Ansuchen (Bauleitplanänderungen, Kubaturverlegungen, Kompatibilitätsprüfungen usw.) bearbeitet und die entsprechenden Gutachten und Stellungnahmen in der vorgeschriebenen Zeit ausgestellt.
- Die VISO Datenbank, in der alle Schutzbauten auf Landesterritorium erfasst werden sollen, wird laufend aktualisiert, ebenso läuft die Gefahren-

Geologia: Cartografia/pianificazione delle zone di pericolo idrogeologico/banche dati

- Nel contesto del rilievo geologico provinciale proseguono i progetti CARG e IFFI.
- Il foglio "Bormio" è stato pubblicato e presentato ad agosto 2014.
- Nel 2014 si è proseguito con la revisione e l'aggiornamento del materiale per l'allestimento della stampa in scala 1:50.000 dei fogli Dobbiaco ed Anterselva.
- Proseguono tuttora i lavori di rilevamento dei fogli geologici "Monte Cavallino", "Bolzano", e "Vipiteno". Il rilevamento del Foglio "Silandro" è concluso. L'informatizzazione del Foglio "San Leonardo" è quasi conclusa ed è in allestimento per la stampa la versione in scala 1:25.000 con note illustrative la guida geologica.
- Si è proceduto all'aggiornamento e integrazione del catasto dei dissesti idrogeologici del progetto IFFI con i dati derivanti dai Piani delle zone di Pericolo comunali.
- L'Ufficio è notevolmente coinvolto nella redazione dei piani delle zone di pericolo. Tutti i comuni dell'Alto Adige hanno attualmente concluso la prima fase; numerosi comuni hanno appaltato i lavori a liberi professionisti.
- Per 28 comuni sono stati rielaborati, aggiornati ed adattati alle nuove direttive i documenti relativi alla gara d'appalto (fase A) per i piani delle zone di pericolo. In 20 casi un rappresentante dell'Ufficio è stato chiamato dal Comune nella Commissione tecnica per dare un giudizio sui documenti d'appalto.
- I piani delle zone di pericolo di 25 comuni diversi sono stati controllati almeno 1 volta dall'ufficio provinciale. I controlli contengono almeno 1 controllo in campagna accompagnato da numerosi controlli a video.
- nel 2014 sono stati approvati i piani di 3 comuni dalla giunta provinciale.
- Per l'urbanistica sono state trattate oltre 141 pratiche (cambiamento del PUC, spostamento di cubatura, analisi di compatibilità ecc.) e sono state rilasciate le apposite perizie e dichiarazioni nei tempi prescritti.
- È in continuo aggiornamento la banca dati VISO con l'accatastamento delle opere di protezione da caduta massi su tutto il territorio provinciale e il

und Risikoanalyse entlang der Hauptverkehrsverbindungen des Landes.

- Mit Beschluss der Landesregierung vom 08.07.2014 Nr. 842 wurde die Methodik und der Ablauf zur Erstellung der Prioritätenliste Schutzbauten für Staats- und Landesstraßen genehmigt.
- Die Realisierung eines Bohrkatasters und die Anpassung der LPM Datenbank an das Gesetz 464 schreiten voran.
- Ein Beschluss der Landesregierung zur Anpassung der Bestimmungen an die Vorgaben der EU und des Staates zum erdbebensicheren Bauen wurde vorbereitet.

Zwischenstaatliche Projekte

Bei mehreren Projekten wurden länderübergreifende Themen bearbeitet. Zu nennen sind:

- Interregprojekt IV Italien-Österreich: IBBT- Innovative Beläge und Beleuchtung für Tunnels. In Zusammenarbeit mit der Abteilung 12. Das Projekt ist abgeschlossen;
- Interregprojekt IV Italien-Österreich: permaqua; in Arbeit;
- Interregprojekt IV Italien - Österreich: Natursteinressourcen in Nord-, Ost- und Südtirol; in Arbeit;
- Interregprojekt IV Italien-Schweiz: SloMove; in Arbeit.

calcolo del pericolo e del rischio da caduta massi lungo le arterie stradali.

- Con delibera della Giunta Provinciale del 08/07/2014 n. 842 è stata approvata la metodologia e l'iter per l'elaborazione della Lista di Priorità delle opere di protezione per le strade statali e provinciali.
- Sono in via di realizzazione il catasto dei sondaggi e gli adeguamenti del LPM per l'adempimento della legge 464.
- È stata preparata una delibera della giunta provinciale per l'adeguamento delle disposizioni per le opere edili antisismiche.

Progetti transnazionali

Sono stati avviati diversi progetti transnazionali per la risoluzione di tematiche d'interesse interregionale:

- Progetto Interreg IV Italia-Austria: IBBT: pavimentazione, rivestimenti ed illuminazione innovativi per gallerie. In collaborazione con la Ripartizione 12. Il progetto è concluso;
- Progetto Interreg IV Italia-Austria: permaqua; in itinere;
- Progetto Interreg IV Italia - Austria: Risorse in pietra naturale in Tirolo del Nord, dell'Est e Alto Adige; in itinere;
- Progetto Interreg IV Italia-Svizzera: SloMove; in itinere.